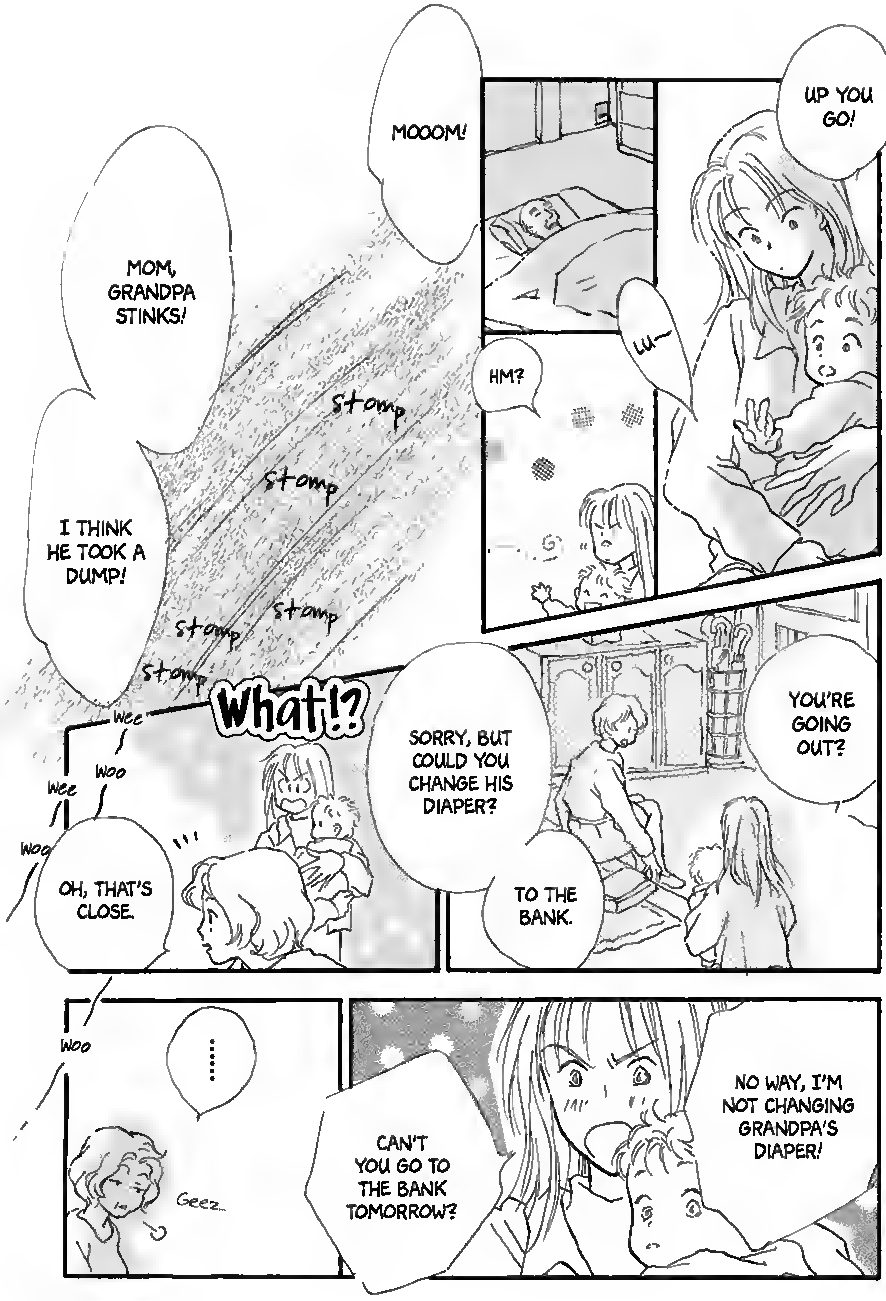
Lovely Strange Dark
YORU NO DOUWA
"EVENING FAIRY-TALES"
BY KONNO KITA
CHAPTER 5
Translation Kalendel
Editing Cpt Mischief
QC Ianu
lovelystrangedark.wordpress.com

RATTLE

LU~
LULU
LU
LULU
LU
LU~
LU~
LULU
Stomp
Stomp
Stomp
Stomp
STOP THAT, YUU.
LUU!
YUU!


MOOOM!
MOM, GRANDPA STINKS!
I THINK HE TOOK A DUMP!
Stomp
Stomp
Stomp
Stomp
Stomp
What!?
Wee
Woo
Wee
Woo
OH, THAT'S CLOSE.
SORRY, BUT COULD YOU CHANGE HIS DIAPER?
TO THE BANK.
YOU'RE GOING OUT?
HM?
UP YOU GO!
Woo
.....
Geez..
CAN'T YOU GO TO THE BANK TOMORROW?
NO WAY, I'M NOT CHANGING GRANDPA'S DIAPER!

BACK WHEN YOU LIVED IN THE COUNTRY, WE'D GO AND VACATION AT YOUR PLACE.
SHE WAS GRANDPA'S LITTLE GIRL BACK THEN.
How heartless. I guess she's still a child
We're off to the park for a bit!
IT DOESN'T SMELL THAT BAD.
THE HOUSE IS STINKY WINKY. LET'S US TWO GO FOR A WALK.
Lu~
Here we go
BEAR WITH ME FOR JUST A BIT.
ALRIGHT DAD, LET'S GET YOU CHANGED.
...THAT'S RIGHT.
smush
LOOKS LIKE YOU'RE IN A GOOD MOOD.
zip
LULU

IT'S SUCH A BEAUTIFUL DAY.
rattle
rattle
rattle
rattle
LULU
rumble
LU—
krhnk
rattle
rattle
rattle
LU—
LULU
rattle
rattle
LULU LULU—

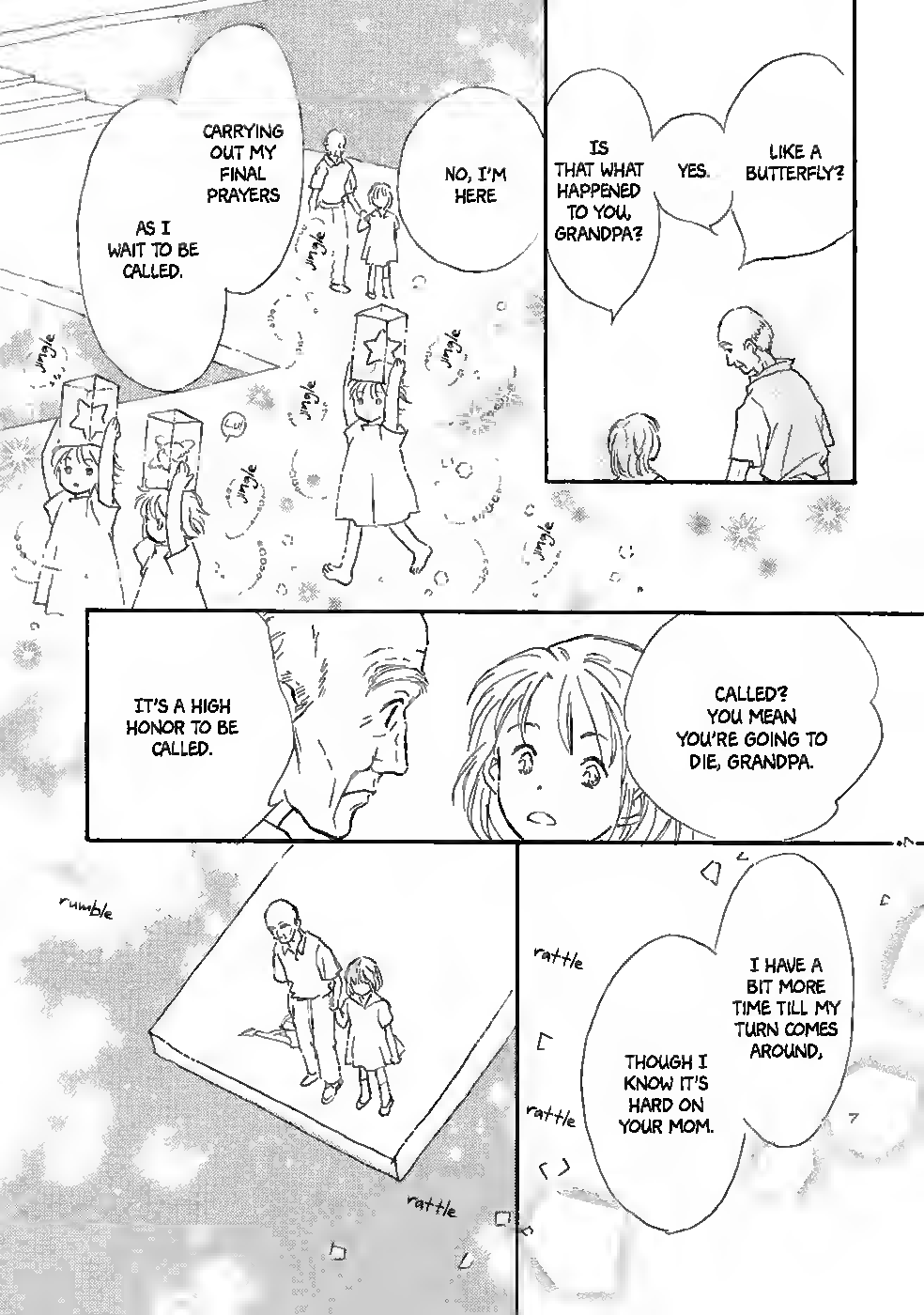
IT'S ME, CHIKA!
HM?
GRANDPA!
LU~
LULU LU
rattle
rattle
rumble
MY NOW, IT'S YOU WHEN YOU WERE ITTY BITTY.
BIT-TY?
YOU MOVED? THIS PLACE IS SO BIG AND BRIGHT.
IS THIS YOUR HOUSE, GRANDPA?
kthnk
rattle
rattle
rattle
I WAS OFF LOOKING FOR A POSTBOX.
GRANDPA, LISTEN! I WROTE YOU A LETTER!
OH?

THEY'RE MAKING THE STARS ALL SHINY.
SEE, THEY'RE CLEANING THE CEILING.
THEY'RE MY LITTLE FRIENDS.
WHO'RE THOSE KIDS?
WHAT'RE THEY DOING?
rattle
rattle rattle
WHASSAT?
TRUE. I'M THE ONLY ONE YOU CAN TELL APART, CHIKA.
MUSS
rattle
klunk
THEY'RE ALL GOING "LULULU". IT'S WEIRD.
AND THEY ALL HAVE THE SAME FACE.

BABY WIND?
IT'S BABY WIND.
WHOA, IT'S A TINY HURRICANE!
YOU WERE WATERING ONE BEFORE.
whirl
whirl
SO WHAT ABOUT THAT?
WHASSAT, GRANDPA?
rattle
rattle
AND BABY RAINBOWS?
IS IT BABY RAIN?
rumble

SO IS THIS WHERE WIND GETS BORN?
AND RAINBOWS?
BIRDIES ARE GOD'S HELPERS IN THE SKY.
I READ IT IN A BOOK.
THOSE KIDS MUST BE BIRDIES.
PRETTY, ISN'T IT?
IT'S THE SOUND OF A WATER WHEEL.
WHAT IS IT?
I KEEP HEARING THAT SOUND.
rattle
rattle
kthunk
rattle
rumble
rattle
rattle
kthunk

IT'S AT THE END.
YOU CAN'T GO THERE YET.
rattle
rattle
YOU CAN'T.
CAN I GO SEE THE WATER WHEEL?
rattle
rattle
rattle
CHIKA, YOU'VE SEEN SPIDER WEBS BEFORE, RIGHT?
THIS PLACE IS LIKE A SEE-THROUGH SPIDER WEB
STRUNG UP IN THE SKY.
A CHILD LIKE YOU, HEADED FOR THE END TOO SOON,
GETS STUCK HERE IN THIS WEB.
BUT EVERY SO OFTEN
rattle
Krkrrrk
IS A SPIDER GONNA EAT ME?
NO... THERE ARE NO SPIDERS HERE.

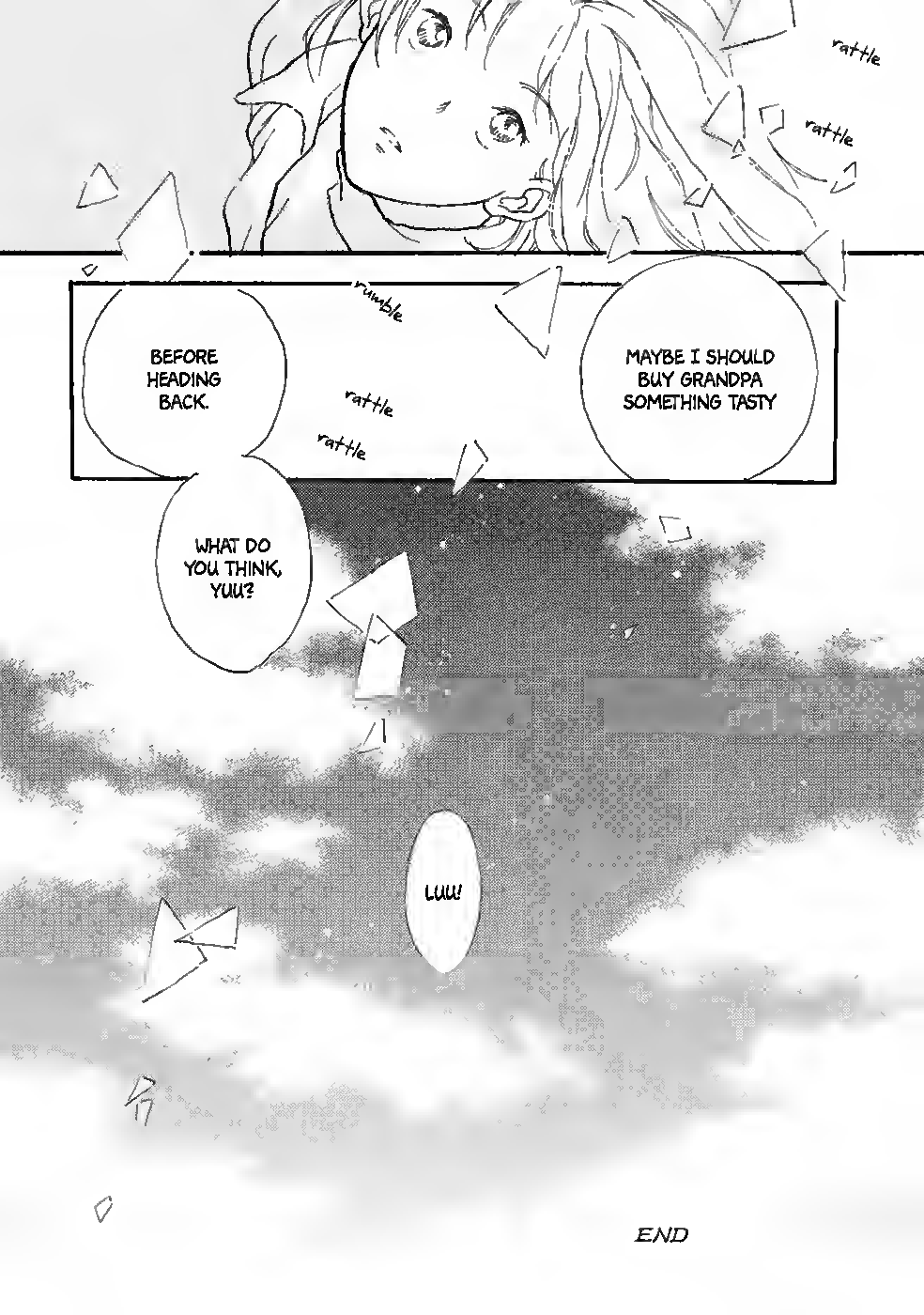

IS THAT WHAT HAPPENED TO YOU, GRANDPA?
YES.
LIKE A BUTTERFLY?
NO, I'M HERE
CARRYING OUT MY FINAL PRAYERS AS I WAIT TO BE CALLED.
jingle
IT'S A HIGH HONOR TO BE CALLED.
CALLED? YOU MEAN YOU'RE GOING TO DIE, GRANDPA.
rumble
rattle
rattle
rattle
I HAVE A BIT MORE TIME TILL MY TURN COMES AROUND,
THOUGH I KNOW IT'S HARD ON YOUR MOM.

UM, I WAS GOING TO CROSS THE ROAD...
...YES.
AND THEN... THERE WAS A RED CAR—
DID YOU FIND A POSTBOX?
THAT'S RIGHT. CHIKA,
CAN'T I STAY WITH YOU, GRANDPA? I CAN PRAY TOO.
GRANDPA!
LOOK, IT'S A BABY RAINBOW.

rattle
rattle
BYE BYE, GRANDPA.
HEAD ON HOME BEFORE THE RAINBOW DISAPPEARS.
BYE BYE, CHIKA. TILL NEXT TIME.
rattle
rattle
rattle
——Till next time.

GOOD MORNING.
OH, GOOD MORNING.
LOOK AT YOU, CHIKA! WHAT A MOTHER YOU'VE BECOME.
YOU'RE STAYING WITH YOUR FOLKS FOR A BIT?
YES. MY HUSBAND IS ON A BUSINESS TRIP, AND I FIGURED THINGS WOULD BE A BIT EASIER AT MY PARENT'S PLACE.
DID YOU HEAR THAT AMBULANCE GO BY EARLIER?
...NO?
I HEARD IT WAS NEGISHI'S BOY. HE WAS ON HIS BICYCLE IN THE STREET, AND A CAR SLAMMED INTO HIM. WHAM!
...SCARY. I GOT HIT BY A CAR ONCE, MYSELF...
That street's always been dangerous
We should bring it up at the PTA meeting
GOODBYE.

rattle
rattle
SO,
HOW ABOUT WE HEAD BACK, YUU?
MAYBE I'M HEARING THINGS.
LISTEN TO YOU— YOU'VE PICKED UP GRANDPA'S LULU SPEAK.
Hah!
LULU SPEAK, HUH.
It's cute
I want you to say mama
Couldn't it at least be maama?
rattle
rumble
LUU~
LU LUU~
YOU CAN HEAR IT TOO, YUU?
...?


rattle
rattle
rumble
BEFORE HEADING BACK.
rattle
rattle
MAYBE I SHOULD BUY GRANDPA SOMETHING TASTY
WHAT DO YOU THINK, YUU?
LUU!

END